Дмитрий Петрович Горчаков

(1758 - 1824 гг.).

**КАЛИФЪ НА ЧАСЪ**

*КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.*

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА

   КАЛИФЪ ГАРУНЪ АЛЬ РАШИДЪ, г. Лапинъ.

   ЗОБѢИДА, главная Султанша, гжа Носкова.

   ГІАФАРЪ, верьховный везирь, г. Азерскій.

   МЕЗРУРЪ, начальникъ евнуховъ, г. Угрюмовъ.

   АБДАЛЛА, чеботарь, г. Ожогинъ.

   ФАТЬМА, жена ево, гжа. Соколовская.

   РОКСАНА, дочь ево, гжа. Виноградова.

   ГАССАНЪ, женихъ Роксаны, г. Колесниковъ.

   Работникъ Абдаллы, г. Бакшѣевъ.

   АБУЛИФИДАРЪ, лѣкарь, г. Залышкинъ.

   Невольницы Калифовы.

   Невольники, пѣвчіе.

   Гвардія Калифова.

   Чиновники Калифовы.

*Дѣйствіе въ Багдадѣ.*

*ДѢЙСТВІЕ I.*

*Театръ представляетъ Багдадскую улицу, съ одной стороны у одного дому навѣсъ, на Театрѣ ночь. Фатьма и Роксана, сидя въ окнѣ, поютъ. Калифъ и Гіафаръ въ дали переодѣтые.*

ЯВЛЕНІЕ I.

ФАТЬМА *[поетъ.]*

*Мой мужъ не возвращался,*

*Конечно онъ ужъ пьянъ.*

РОКСАНА *[поетъ.]*

*Любезной мой Гассанъ*

*Со мною ты доселѣ не видался.*

ВМѢСТѢ.

|  |  |
| --- | --- |
| ФАТЬМА.  *Прошелъ ужъ день*.     Покрыла землю тѣнь.     А я ее о напрасно ожидала.     Эй мужъ погубишь ты себя,     За чемъ бы Кади звать тебя:  Ахъ-ти, моя съ тобой головушка пропала! | РОКСАНА.  *Прошелъ день.*  *Покрыла землю тѣнь*  *А я еще не обнимала*  *Спѣши, дай видѣть мнѣ себя!*  *Или забылъ ты, что тебя*  *Роксана цѣлой день сего дня не видала*. |

ФАТЬМА.

   Чортъ его возми: не стану ждать. Пойдемъ Роксана, одѣнемся, да навѣстимъ Расиму. *[Затворяютъ окно.]*

ЯВЛЕНІЕ II.

КАЛИФЪ и ПАФАРЪ.

КАЛИФЪ.

   Какіе прекрасные голоса! Гіафаръ, хотя севоднишняя прогулка была мнѣ не удачна, и мы, обойдя всѣ улицы, ничево не нашли; однакожъ я надѣюсь, что труды мои заплачены будутъ; постоимъ здѣсь.

ГІАФАРЪ.

   Повелитель правовѣрныхъ! да будетъ воля твоя: но я ничего путнаго не надѣюсь. Въ этомъ домѣ живетъ ремесленикъ, которой обыкновенно большую часть выработанныхъ имъ денегъ пропиваетъ.

КАЛИФЪ

   Что нужды. Естьли мы не увидимъ важнова; то можетъ быть увидимъ смѣшное. Сверьхъ того еще рано: ночь едва наступаетъ, такъ лучше подождать.

ГІАФАРЪ.

   Посторонимся, государь! я слышу стукъ

КАЛИФЪ.

   Тише, тише: спрячемся за этотъ уголъ, и дадимъ волю. Я слышу, отворяются двери. Пойдемъ скоряй. *[Уходятъ, и становятся за уголъ такъ*, ч*то ихъ не видно.]*

ЯВЛЕНІЕ III.

ФАТЬМА и РОКСАНА  
*[выходятъ изъ дому, у котораго навѣсъ. Они въ покрывалахъ: но поднявши оныя.]*

РОКСАНА.

   По этому, матушка, Гассанова мать очень больна. Ну, какъ это помѣшаетъ нашей свадьбѣ!

ФАТЬМА.

   Небось Роксана! Она не такъ опасно больна, какъ ты себѣ воображаешь, она только немного простудилась, и ты съ лишкомъ пугаешься.

РОКСАНА.

   Ахъ матушка! когда любишь, то всего боишься. Малѣйшее любовнику огорченіе чувствительно для любовницы; а Гассанъ, Гассанъ, такъ мнѣ милъ!

*Все сердце устрашаетъ,*

*Все душу сокрушаетъ.*

*Когда начнешь любить*

*И кажется во страсти,*

*Что всѣ спѣшатъ напасти*

*Драгова погубить.*

\*

*Не зрѣти мнѣ Гассана*

*Несносна сердцу рана*

*И смерти зляй сто разъ.*

*Я день тотъ ненавижу,*

*Когда его не вижу,*

*И вѣкомъ чту momъ часъ.*

*\**

   А я ево цѣлой день севодни не видала.

ФАТЬМА.

   Великая бѣда, что цѣлой день не видала! еще наглядишься на него, какъ выдешь да него за мужъ.

РОКСАНА.

   Мнѣ кажется, что наше счастіе никогда не совершится. Положили было свадьбѣ быть на нынѣшней недѣлѣ: да и отложили.

ФАТЬМА.

   Для того, что мать Гассанова занемогла.

РОКСАНА.

   Всегда препятствія! стало она очень больна, коли свадьбу за тѣмъ отложили.

ФАТЬМА.

   Нѣтъ! это не остановка: однако же надобно ей повыздоровѣть: да пойдемъ къ ней, пора.

РОКСАНА.

   А естьли батюшка насъ спроситъ?

ФАТЬМА.

   Я велѣла сказать ему, что мы пошли навѣстить Расиму, Гассанову мать.

РОКСАНА.

   А естьли онъ разсердится; что мы поздо пошли?

ФАТЬМА.

   Не разсердится, говорятъ.

РОКСАНА.

   Ну, хорошо матушка: я этова всей душею желаю.

ФАТЬМА.

   Такъ пойдемъ.

РОКСАНА.

   Матушка.

ФАТЬМА.

   Что?

РОКСАНА.

   Ну, какъ Гассанъ къ намъ пошелъ: не разойтиться бы съ нимъ?

ФАТЬМА.

   Охъ! Ты ужъ скучна! естьли ты слово скажешь; то я не пойду.

РОКСАНА.

   Нѣтъ, нѣтъ, я ни слова не скажу, пойдемте. Ахъ! да вотъ и батюшка! [хотя*тъ иттить, въ самое то время выходитъ изъ переулка Абдалла.]*

ЯВЛЕНІЕ IV.

ТѢЖЪ и АБДАЛЛА.

АБДАЛЛА *[съ сердцемъ.]*

   Посыпь пескомъ: да положи два бревна, вотъ тебѣ и все тутъ. Надобно признаться, что Кади нашъ великой плутъ!

ФАТЬМА.

   Абдалла, Расима, Гассанова мать занемогла, и присылала насъ звать?

РОКСАНА.

   Прикажетель намъ итти?

АБДАЛЛА *[не слушая ихъ.]*

   А сперьва такъ велѣлъ взять меня подъ караулъ.

РОКСАНА.

   Батюшка!

АБДАЛЛА.

   Бездѣльникъ!

ФАТЬМА

   Абдалла?

АБДАЛЛА.

   А за что, у тебя-де мостовая не починена.

РОКСАНА.

   Батюшка сударь?

АБДАЛЛА

   И то что я догадался.

ФАТЬМА.

   Да послушай.

АБДАЛЛА.

   Отнесъ индѣйку, анъ тотъ часъ и выпустили; да и говоритъ: Положи де два бревна, да посыпь пескомъ, такъ у тебя мостовая и во все лѣто пролежитъ, будто чинится. Ай да Кади!

*О судьи, судьи плутяги,*

*Раззоряете вы насъ*

*Васъ просители бѣдняги*

*Тщетно молятъ воякой разъ.*

*Ваши души будто крюки,*

*Попадися къ вамъ лишь въ руки,*

*Ради кожу вы содрать.*

*Васъ не тронутъ токи слезны,*

*И у васъ сердца жѣлезны,*

*Любятъ только взятки брать.*

   Подлинно, что у нашего Кади лапки цапки, онъ не пропуститъ случая, и послѣднюю рубашку стянуть, *[найдя на нихъ]*Ба, да вы куда?

РОКСАНА.

   Позвольте намъ итти къ Расинѣ?

АБДАЛЛА.

   Этотъ бездѣльникъ Кади съ ума мнѣ нейдетъ.

ФАТЬМА.

   Да плюнь на него.

ЯВЛЕНІЕ V.

ТѢЖЪ и ГАССАНЪ.

АБДАЛЛА.

   Доброй вечеръ Гассанъ, все ли у васъ здорово?

ГАССАНЪ.

             Матушка не - - - -

АБДАЛЛА

   Послушайка; я тебѣ раскажу.

РОКСАНА.

   Ахъ Гассанъ! какъ долго я тебя не видала!

ГАССАНЪ.

   Мнѣ не - - -

АБДАЛЛА.

   Послушай - - -

ГАССАНЪ.

   Слушаю сударь - - - *[Роксанѣ]* Мнѣ не возможно было тебя видѣть, любезная моя Роксана. Матушка очень было занемогла!

POKCАHA, ФАТЬМА. *Вмѣстѣ.*

   Есть ли ей полегче? Какова она?

ГАССАНЪ.

   Слава Богу теперь.

АБДАЛЛА.

   Плюнь на матушку. Послушай, что со мной случилось.

ГАССАНЪ.

   Я сударь слушаю - - - *[Фатьмѣ.]* Матушка - - -

АБДАЛЛА.

   Мошенникъ Кади - - -

ГАССАНЪ.

   Приказала - - -

АБДАЛЛА.

   Приказалъ - -

ГАССАНЪ.

   Просить васъ къ себѣ.

АБДАЛЛА.

   Взять меня подъ караулъ.

ГАССАНЪ.

   Естьли вы будете, то я васъ подожду?

АБДАЛЛА.

             Однако благодаря пророка и индѣйку - -

ГАССАНЪ.

             Я провожу до двора.

АБДАЛЛА.

             Онъ меня выпустилъ.

          ГАССАНЪ *[хочетъ взять Роксану за руку.]*

   Пойдемтежъ.

АБДАЛЛА *[ударя его по плечу.]*

   Не плутъ ли онъ? *[увидя, что онъ беретъ Роксану за руку.]* Постой, чтожъ ты меня не слушаешь? ба! да и нареченннаго тестя.

ГАССАНЪ *[опустя руку Роксаны.]*

   Я сударь васъ слушаю.

АБДАЛЛА.

   Чтожъ я говорилъ?

ГАССАНЪ.

             Вы говорили

АБДАЛЛА.

             Да - - - -

ГАССАНЪ.

             Вы говорили - - - Что Кади - - - Похожъ на индѣйку.

АБДАЛЛА.

   Ха! ха! ха! ха! какая чепуха! совсѣмъ не то! я говорилъ, что Кади взялъ съ меня индѣйку за мостовую.

ГАССАНЪ.

   Такъ точно, я не много не вслушался.

АБДАЛЛА.

   Эдакой онъ крючокъ.

ГАССАНЪ.

   Позвольте, сударь, съ матушкою и Роксанѣ къ намъ итти.

АБДАЛЛА.

   Да зачемъ такъ поздо: вишь ужъ ночь.

ФАТЬМА.

   Я тебѣ сказывала, что Расима занѣмогла.

РОКСАНА.

             Гассанъ, сударь, насъ проводитъ.

АБДАЛЛА *[ее голосомъ.]*

   Гассанъ, сударь насъ проводитъ. Рада съ своимъ Гассаномъ обнявшись сидѣть.

РОКСАНА.

   Я не таюсь, сударь, что я ево люблю, и думаю, что и онъ меня такъ же.

ГАССАНЪ.

   Ахъ Роксана! это признаніе мнѣ всево на свѣтѣ дороже такъ, я тебя люблю: я тебя боготворю, и предъ цѣлымъ свѣтомъ въ томъ признаюсь.

ФАТЬМА *[ставъ промежъ ихъ.]*

*Любитеся вы дѣти*

*Лишайте нѣжну страсть:*

*Когда въ любовны сѣти*

*Вамъ рокъ судилъ упасть.*

*Утѣхи въ ней безмѣрны,*

*Вкушайте ихъ всегда:*

*Не будьте лишь невѣрны*

*Другъ другу никогда.*

АБДАЛЛА.

   Такъ, любезные дѣтки: любите другъ друга, любите и будте счастливы. Съ Богомъ Роксана, лутче тебѣ жениха и не надобно.

РОКСАНА.

   Я и не желаю батюшка.

РОКСАНА и ГАССАНЪ *[поютъ].*

*Пресчастливы мы будемъ оба*;

*Коль насъ судьба соединитъ:*

             Мы *вѣрность сохранимъ до гроба,*

*И насъ ничто не разлучитъ.*

ФАТЬМА *[поетъ.]*

*Счастливы будете вы оба;*

*Коль васъ судьба соединитъ:*

*Храните вѣрность вы до гроба,*

*И васъ ничто не разлучитъ.*

АБДАЛЛА.

   Ай да дѣти! ну какъ не пара! на нихъ глядя и объ индѣйкѣ забудешь: хотя она и очень на сердцѣ лежитъ. Ну, подите теперь къ Расинѣ: а я пойду; да чоботы дотачаю. *[Гассанъ, взявъ подъ руки Фатьму и Роксану, уходятъ; Фатьма и Роксана опускаютъ покрывала.]*

ЯВЛЕНІЕ VI.

АБДАЛЛА и РАБОТНИКЪ.

АБДАЛЛА.

   Куды какая ночь! Жалко вы горницѣ сидѣть. *[хлопаетъ руками; на стукъ входитъ работникъ]* Дотачалъ ли ты?

РАБОТНИКЪ.

   Каблукъ подшиваю.

АБДАЛЛА.

   Поскорѣе, поскорѣе, ты знаешь, что чоботы-та къ завтрему надобно дошить. Ага, которой мнѣ ихъ заказалъ, рано ѣдетъ въ Дамаскъ.

РАБОТНИКЪ.

   Какъ разъ поспѣютъ.

АБДАЛЛА.

   Вынесижъ сюда и мой, такъ мы здѣсь ихъ и дошьемъ. *[Работникъ уходитъ.]* Авось будутъ готовы, хоть бы за индѣйку-та выработать; такъ бы и то душѣ отрада. *[Работникъ приноситъ сапоги и свѣчу.J* Подайка. *[Смотритъ]* О! о! мой-та чоботъ почти готовъ. *[Садятся, поставя промежъ себя свѣчу.]* Проворь, проворь.

ОБА *[шьютъ и поютъ.]*

*Одна у насъ забота,*

*Чтобъ чоботы тачать.*

*Которой день работа,*

*Тотъ есть что поглодать.*

АБДАЛЛА *[одинъ.]*

*А естьли полѣнишся*

*Тачатъ которой день;*

*Такъ завтра насидишься*

*Не кушавши за лѣнь.*

ОБА.

*Одна у насъ забота, [и проч.]*

АБДАЛЛА.

*Работая всечасно,*

*За дѣломъ я корплю.*

*И много занапрасно*

*Отъ Кади я терплю.*

ОБА.

*Одна у насъ забота: [и проч.]*

АБДАЛЛА.

*Тачавши хоть взбѣсися,*

*Ходи хоть нагишомъ:*

*А съ Кади подѣлися*

*Послѣднимъ барышомъ.*

ОБА.

*Одна у насъ забота: [и проч.]*

АБДАЛЛА.

*Хоть жить такъ несподручно*,

*Чтобъ цѣлой вѣкъ тужить*,

*Однако какъ ни скучно,*

*А хочется пожить.*

ОБА.

*Одна у насъ забота*:*[и проч.]*

РАБОТНИКЪ

   Насилу дошилъ.

АБДАЛЛА.

   Покажитка *[смотритъ]* хоть куда чоботы! и мой поспѣлъ, пойдемъ же да свернемъ хорошенько: а ты завтра поранѣе отнеси. *[уходитъ]*

ЯВЛЕНІЕ VII.

КАЛИФЪ и ГІАФАРЪ.

КАЛИФЪ.

   Ну! что ты скажешь Гіафаръ? не правда ли, что естьли бы мы давича ушли то бы ничего не видали, и я бы не зналъ о новыхъ плутьняхъ Кади?

ГІАфАРЪ.

   Что же Ваше Величество намѣрены дѣлать?

КАЛИФЪ.

   Я хочу, чтобъ Абдалла самъ наказалъ Кади по своей волѣ.

ГІАФАРЪ.

   Какъ, государь! не ужто вы захотите обесчестить толь важной чинъ? Я не спорю, что Кади помилованія не достоинъ; но чинъ ево требуетъ уваженія, и не можетъ быть подверженъ волѣ простаго мѣщанина.

КАЛИФЪ.

   "Небось Гіафаръ! чинъ тутъ ничего не потерпитъ. Мнѣ пришло въ голову очень смѣшное намѣреніе, удобное доставить мщеніе Абдаллѣ и увеселить меня. Слушай, поди ты къ этому мѣщанину: скажись купцомъ: заведи съ нимъ рѣчь, и подъ видомъ, что хочешь ево поподчивать, старайся ево напоить. Когда же онъ будетъ попьянѣе; то положи въ его рюмку того соннаго порошку, которой ты для эдакихъ случаевъ всегда съ собою имѣешь: а какъ скоро онъ заснетъ; то я тебѣ скажу, что надобно дѣлать. Ступай: а я здѣсь буду дожидаться. *[становится за прежней уголъ.]*

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ГІАФАРЪ и АБДАЛЛА.

ГІАФАРЪ.  
*[подойдя къ дому Абдаллы стучитъ въ двери.]*

АБДАЛЛА.

   Кто стучитъ?

ГІАФАРЪ.

   Дома ли хозяинъ?

АБДАЛЛА.

   Дома, на что тебѣ?

ГІАФАРЪ.

   Пожалуй отопри.

АБДАЛЛА.  
*[Отворяя двери выглядываетъ.]*

   Да кто ты таковъ!

ГІАФАРЪ.

   Я пріѣжжей купецъ изъ Бальзоры, не можно ли пустить меня переночевать?

АБДАЛЛА.

   Добро пожаловать: имя вашей чести?

ГІАФАРЪ.

   Я называюсь Нурадинъ, мнѣ еще и Усимъ, покойной твой родитель, былъ друженъ; тото былъ честной чеботарь: прямой былъ страннопріемникъ: а я по дружбѣ ево думалъ, что тебя обижу; естьли займу ночлегъ въ иномъ мѣстѣ.

АБДАЛЛА.

   И конечно. О! я прямой сынъ моего отца: радъ гостямъ: а особливо старымъ ево знакомымъ, радъ какъ душѣ своей. Милости прошу войти, да отужинать, что Богъ послалъ.

ГІАФАРЪ.

   Благодарствую: я ужиналъ въ караванъ-Сералѣ, и право ѣсть не хочу: а рюмку вина такъ бы выпилъ.

АБДАЛЛА.

   И то дѣло, у меня есть бутылка прекраснаго Ширасскаго вина, войдемъ.

ГІАФАРЪ.

   Теперь время хорошо: ночь теплая: такъ не лутче ли здѣсь подъ навѣсомъ посидѣть?

АБДАЛЛА.

   Не увидѣлъ бы кто.

ГІАФАРЪ.

   Кому увидѣть! дѣло ночное; а бутылку-та мы поставимъ за дверь.

АБДАЛЛА.

   Инъ какъ изволишь, *[хлопаетъ руками, на стукъ входитъ работникъ]* Принеси бутылку вина, что въ поставцѣ, и стаканъ. *[работникъ уходитъ]* Да какая тебя нужда сюда привела?

ГІАФАРЪ.

   Старые долги кое на комъ-; такъ надобно пособрать, за тѣмъ сюда и пріѣхалъ.

АБДАЛЛА.

   На долго ли?

ГІАФАРЪ.

   Дни на три, не болѣе. *[Тутъ работникъ приноситъ бутылку и стаканъ. Абдалла ставитъ бутылку за дверь*: *а стаканъ кладетъ за пазуху.]*

АБДАЛЛА *[садясь.]*

   Прошу садиться.

ГІАФАРЪ. *[садится.]*

АБДАЛЛА *[наливъ рюмку.]*

   Пожалуй выкушай.

ГІАФАРЪ.

   Изволь-ка самъ прежде.

АБДАЛЛА *[пьетъ].*

   Поздравляю съ пріѣздомъ.

ГІАФАРЪ *[пьетъ].*

   Ваше здоровье.

АБДАЛЛА *[пьетъ].*

   Покорно благодарствую.

ГІАФАРЪ.

   Какъ поживаешь, любезной другъ?

АБДАЛЛА

   Какое житье! дѣло наше не богатое!

ГІАФАРЪ.

   Чѣмъ больше промышляешь?

АБДАЛЛА.

   Чоботы шью.

ГІАФАРЪ.

   И то не худо!

АБДАЛЛА.

   Оно бы изрядно: да Кади, провалъ бы ево взялъ, нападаетъ почасту.

ГІАФАРЪ.

   За что бы, кажется!

АБДАЛЛА.

   Человѣкъ то есть, На всякой часъ не упасется; и севодни было взялъ подъ караулъ за постовую; да пожалуй выкушай.

ГІАФАРЪ.

   Доволенъ.

АБДАЛЛА.

   Хоть на меня глядя. - - - *[пьетъ.]*

ГІАФАРЪ.

   Да чѣмъ же ты отдѣлался ?

АБДАЛЛА.

   Индѣйку снесъ; такъ и выпустилъ.

ГІАфАРЪ.

   Бездѣльнйкъ! видно, этова не знаетъ Калифъ?

АБДАЛЛА.

   Какъ можно все узнать? вить онъ человѣкъ.

ГІАФАРЪ.

   Калифъ плутамъ не потатчикъ!

АБДАЛЛА.

   Я знаю.

ГІАФАРЪ.

   Выпьемъ-ка за ево здоровье.

АБДАЛЛА.

   Съ охотою.

ГІАФАРЪ *[взявъ у него стаканъ.]*

   Пожалуйте бутылку, *[покуда Абдалла отвертывается за бутылкой, онъ кладетъ порошекъ въ стаканъ и по томъ, наливъ, подноситъ ему, говоря]* Милости прошу.

АБДАЛЛА *[взявъ стаканъ, поетъ.]*

*Да здравствуетъ Калифъ нашъ вѣчно!*

*Хотъ Кади у нево и плутъ;*

*Нe знаетъ онъ того конечно:*

*Ему о томъ не донесутъ*

*А естьлибъ онъ узналъ;*

*Тотъ часъ бы наказалъ*

*Грабительство такое.*

*Караетъ онъ порокъ*:

*Пошли ему пророкъ*

*Ты всякое благое. [пьетъ ]*

ГІАФАРЪ.

   Какой же у тебя голосъ, не по лѣтамъ!

АБДАЛЛА.

   Га! я еще молодецъ...."

ГІАФАРЪ.

   А какихъ бы ты лѣтъ?

АБДАЛЛА.

   Сорокъ два года.

ГІАФАРЪ.

   Въ эти лѣта и покойной твой батюшка еще здоровехонекъ былъ: однако оставимъ это. Скажи правду Абдалла, естьли бы ты имѣлъ власть, отмстилъ ли бы ты Кадію?..

АБДАЛЛА *[зачинаетъ отъ порошку мѣшаться въ словахъ.]*

   Я! я кленусь бородою нашего пророка, что влепилъ бы ему пять сотъ ударовъ по пятамъ. Плутъ! не знаетъ того, что у меня еще дочь на рукахъ: да дѣлаетъ эдакія прижимки.

ГІАФАРЪ.

   А! у тебя и дѣти есть?

АБДАЛЛА.

   Дочь невѣста.

ГІАФАРЪ *[наливъ пьетъ.]*

   Желаю ей хорошаго жениха,

АБДАЛЛА.

   Покорно благодарствую, я ее и такъ просваталъ.

ГІАФАРЪ.

   А за кого?

АБДАЛЛА.

   Вотъ шутъ въ сосѣдствѣ за мѣдника Гассана.

ГІАФАРЪ.

   Имъ пожалуй, выпей, желая ей счастливаго совершенія брака.

АБДАЛЛА.

   Съ охотой. *[пьетъ ]* Дай тебѣ Богъ Роксана жить счастливо, да и наживать дѣтокъ. Дѣти при старости утѣха. Тьфу какъ сонъ клонитъ!

*[Засыпаетъ.]*

ЯВЛЕНІЕ IX.

КАЛИФЪ, ГІАФАРЪ и АБДАЛЛА *[спящій.]*

КАЛИФЪ.

   Теперь желаніе мое исполнилось. Гіафаръ! поди, и кликни сюда четырехъ моихъ невольниковъ, которыхъ я оставилъ на той улицѣ. *[Гіафаръ уходятъ.]* И такъ я буду имѣть удовольствіе наказать Кади. Министры безсовѣстные! сколь часто вы употребляете во зло данную вамъ власть! и отъ вашихъ злодѣйствъ нерѣдко и самый добродѣтельный государь почитается мучителемъ. *[Гіафаръ возвращается съ невольниками.]* Гіафаръ! какъ скоро я уйду, вели его отнести во дворецъ. Тамъ положи ево въ лутчую комнату на софу: одѣвши въ богатое платье, вели всѣмъ чиновнымъ стать около ево, и когда онъ проснется, явись къ нему. Увѣрь ево, что онъ Калифъ Гарунъ Аль-Рашидъ. Исполняй все, что бы онъ ни повелѣлъ: а особливо, что онъ прикажетъ о Кади. Да есть-ли онъ позоветъ и Зобѣиду; *я* ей скажу, чтобъ она ему повиновалась. Естьлижъ онъ власть свою простирать будетъ съ лишкомъ далеко; то дайте ему.опять того же порошку. Смотри же, я все изъ тайника, примѣчать буду, чтобы повелѣніе мое исполнено было въ самой точности. Пойдемъ.

ГІАфАРЪ *[невольникамъ.]*

   Отнесите ево.

*[Въ самое то время, когда невольники берутъ ево, завѣсъ опускается.]*

*Конецъ перваго дѣйствія.*

*ДѢЙСТВІЕ II*

*Занавѣсъ подымается, и театръ представляетъ великолѣпные чертоги Квлифовы. Въ одномъ боку театра пребогатая софа, на коей Абдалла спящій въ богатомъ полукафтанъ, безъ салмы, въ одной красной скуфейкѣ. По правую руку у него стоитъ Секретаръ съ чернилицою и бумагою: а по лѣвую оруженосецъ, держащій его, а по обѣимъ сторонамъ чиновники. Одинъ держитъ рукомойникъ, въ другой полотенцо, третій чалму, четвертой туфли, пятой трубку, шестой верхнюю шубу. Противъ софы стоятъ невольники пѣвчіе, внутри театра стоитъ тронъ. Тронъ долженъ стоятъ можно ближе, дабы зрители могли ясно слышатъ, что говорятъ Актеры. Въ оркестрѣ играютъ протяжную штуку съ сурдиною. На театрѣ день.*

ЯВЛЕНІЕ I.

АБДАЛЛА и ЧИНОВНИКИ.

АБДАЛЛА  
*[потягивается и музыка перестаетъ, проснувшись, садится садится на Софу, протираетъ глаза.]*

   Что такое - - ! *[потомъ къ окружающимъ ево: но охватя ихъ отскакиваетъ, и бросясь на софу.]*

   Гдѣ я - - -!

*ХОРЪ.*

*Правовѣрныхъ повелитель*,

*Обладатель всей земли,*

*Вдовъ и сирыхъ покровитель*,

*Поздравленіе внемли*.

*Мы всѣхъ благъ тебѣ желаемъ,*

*Кончившу пріятный сонъ!*

*Повели, мы ожидаемъ,*

*Здѣсь слова твои законъ*

АБДАЛЛА.

   Что я слышу!

*ХОРЪ.*

*Повели, мы ожидаемъ,*

*Здѣсь слова твоя*

АБДАЛЛА, *[протирая глаза.]*

   Не сплю ли я!

*ХОРЪ.*

*Повели, мы ожидаемъ,*

*Здѣсь Слова твои законъ.*

ЧИНОВНИКЪ *[подавая ему рукомойникъ и лахань.]*

   Не прикажете ли умыться?

АБДАЛЛА *[отсторонясь отъ него.]*

   Государи мои! что мною сдѣлалось, и кто вы таковы?

ЧИНОВНИКЪ 2. *[упадая на колѣни.]*

   Ваше Величество! вы конечно издѣваться изволите! вы Калифъ, а мы ваши вѣрные подданные.

АБДАЛЛА.

   Я Калифъ! вы шутите. Я Абдалла чеботарь.

ЧИНОВНИКЪ 3.

   Повелитель правовѣрныхъ конечно хочетъ испытать насъ, и для того притворяется: но мы никогда не выдемъ изъ должнаго ему почтенія.

АБДАЛЛА.

   Какое почтеніе! какое притворство! вы съ ума сошли, я чеботарь.

ЧИНОВНИКЪ 4. *[подавая ему трубку.]*

   Конечно, государь, какое сонное мечтакіе вамъ представило, что вы чеботарь? извольте выкурить трубку, это все пройдетъ, и вы разгуляетесь.

АБДАЛЛА.

   Я не сплю, говорю я вамъ, слышите ли? я не сплю: я чеботарь, и ничего вѣрнѣе этого Богъ не сотворилъ.

ЧИНОВНИКЪ 5. *[надѣвая на него чалму.]*

   Государь! вамъ время одѣваться.

ЧИНОВНИКЪ 6. *[надѣвая на него шубу, а другой туфли.]*

   Скоро Визирь придетъ съ докладомъ.

ЧИНОВНИКИ *[взявъ ево подъ руки ведутъ на тронъ: а онъ упирается.]*

*ХОРЪ.*

*Взойди на тронъ*

*Вселенной обладатель:*

*Вѣщай законъ*

*Будь счастія намъ податель.*

*Твои уста*

*Намъ благо изъявляютъ,*

*И вcѣ мѣста*

*Щедротой оживляютъ.*

АБДАЛЛА.

   Куда вы меня ведете! что вы хотите! *[Чиновники подводятъ ево насильно къ трону.]*

ЧИНОВНИКЪ.

   Вотъ ваше обыкновенное мѣсто, съ котораго вы возвѣщаете вседневно народу мудрыя ваши узаконенія.

АБДАЛЛА *[барахтаясь.]*

*[Въ сторону.]* Мудрыя узаконенія! Я съ нуждой и читать умѣю. Все мое знаніе въ томъ, чтобъ умѣть тачать чоботы. *[Тутъ вступаютъ двенатцать человѣкъ гвардіи съ обнаженными саблями, сего Абдалла испужавшись бѣжитъ на тронъ говоря.]* Иду, иду. *[Прижимается на тронѣ къ стѣнѣ: а гвардія становится по сторонамъ трона.]*

ЯВЛЕНІЕ 11.

*Входитъ визирь Гіафаръ, за нимъ нѣсколько невольниковъ Секретарь его и четыре человѣка несущихъ бунчуки.*

ГІАФАРЪ *[сдѣлавъ колѣнопреклоненіе.]*

   Да ниспошлетъ великій Пророкъ на главу твою, повелитель правовѣрныхъ, всѣ блага, услаждающія избранныхъ въ объятіяхъ прелестныхъ Гурій, и да принесетъ начинающійся день новую тебѣ славу.

АБДАЛЛА *[въ изумленіи.]*

   Подойдитка сюда господинъ визирь *[Гіафаръ подходитъ].* Такъ и ты думаешь что я Калифъ?

ГІАФРЪ.

   Кто сей дерзновенный, которой осмѣлится въ томъ усумнишься?

АБДАЛЛА.

   Безумной, безумной! ну, посмотри на мою рожу, похожъ ли я на Калифа?

ГІАФАРЪ.

   Ваше Величество! напрасно изволите называть вѣрнаго вашего раба безумнымъ, я знаю моего Государя.

АБДАЛЛА.

   Такъ, я чай, право я Калифъ?

ГІАФРЪ.

   Всеконечно государь! и я не понимаю, къ чему вы мнѣ дѣлаете такіе вопросы!

АБДАЛЛА.

   А! видно и ты съ ними согласился: только я тебѣ сказываю одинъ разѣ навсегда, что я не Калифѣ, а чеботарь Абдалла: а какъ я сюда зашелъ, не вѣдаю,

ГІАФАРЪ.

   Повелитель правовѣрныхъ - - -

АБДАЛЛА.

   Опять - - Я тебѣ говорю, что я чеботарь, и живу на середней улицѣ.

ГІАФАРЪ.

   Естьли, повелитель правовѣрныхъ, мнѣ не вѣрится то въ доказательство противнаго, вотъ вамъ перепись всѣмъ домамъ въ Багдадѣ, вы увидите, что въ передней улицѣ никто кромѣ слесарей не живетъ.

АБДАЛЛА *[смотря перепись въ удивленіемъ.]*

   Дѣйствительно такъ.

ГІАФАРЪ.

   Я бы не осмѣлился лгать Вашему Величеству: да и во всемъ городѣ нѣтъ чеботаря этого имени.

АБДАЛЛА.

   Да чтожъ я?

ГІАФАРЪ.

   Повелитель правовѣрныхъ, а мы твои рабы.

АБДАЛЛА.

   По чемужъ?

ГІАФАРЪ.

   По тому, что ты нашъ Государь, и всѣ тебѣ повинуются.

*ХОРЪ.*

*Повели, мы ожидаемъ*,

*Здѣсь слова твои*

АБДАЛЛА *[про себя и ощупываясь.]*

   Неушто и впрямъ я Калифъ! *[Гіафару]* Да скажи мнѣ пожалуй: ежели я Калифъ, по чемужъ мнѣ кажется, что я чеботарь Абдалла?

ГІАФАРЪ.

   Вы безъ сомнѣнія это видѣли во снѣ, государь! и воображеніе ваше столь сильно было поражено этою странною перемѣною состоянія, что и по пробужденіи съ трудомъ въ порядокъ притти можете.

АБДАЛЛА *[въ сторону.]*

   Коль трое, говорятъ пьянъ: такъ ложись спать. Видно мнѣ хоть противъ воли, да быть Калифомъ, и вѣрить, что я былъ чеботаремъ во снѣ.

ГІАФАРЪ.

   Послѣ вчерашней аудіенціи осталось Вашему Величеству прослушать и подписать нѣсколько бумагъ.

АБДАЛЛА

   Читай.

ГІАФАР *[беретъ у своего Секретаря бумаги и читаетъ.]*

   Предварительныя статьи заключающагося мира между Калифомъ Гарунъ Аль-Рашидомъ, и Ханомъ Татарскимъ.

АБДАЛЛА.

   А что это такія за статьи?

ГІАФАРЪ.

   Это предварительныя статьи того мира, о которомъ вы вчера по утру говорили съ Татарскими посланниками, когда ихъ принимать изволили.

АБДАЛЛА.

   Я хочу быть проклятъ, ежели я вчера цѣлое утро не тачалъ чоботы.

ГІАФАРЪ

   Божіею милостію мы Калифъ Гарунъ Аль-Рашидъ - - -

АБДАЛЛА

   Вотъ это правда, что я божіею милостію Калифъ, по тому, что я самъ не знаю, какъ я имъ здѣлался.

ГІАФАРЪ

   Повелитель и обладатель - - -

АБДАЛЛА.

   Нѣтъ, это послѣ прочтемъ. Читай другое.

ГІАФАРЪ *[перемѣня бумаги.]*

   Рѣшительное опредѣленіе объ отдачѣ наслѣдственнаго имѣнія Абдулъ Ресулу Агѣ войскъ нашихъ.

АБДАЛЛА.

   Я объ немъ и не слыхивалъ. Читай другое.

ГІАФАРЪ *[перемѣня бумагу читаетъ.]*

   Учрежденіе о починкѣ мостовыхъ въ Багдадѣ...

АБДАЛЛА.

   Что, что?

ГІАФАРЪ.

   Учрежденіе о починкѣ мостовыхъ.

АБДАЛЛА *[въ сторону.]*

   Благо вспомнилъ: къ статѣ; вотъ теперь случай отмстить Кадію. *[Гіафару.]*Постой же на часъ. Вы меня увѣрили, что я Калифъ, И что мнѣ всѣ повинуются.

ГІАФАРЪ.

   Кто объ этомъ сумнѣвается, государь!

АБДАЛЛА.

   Такъ я тотъ часъ это узнаю. *[Секретарю.]* Пиши *[Секретарь сѣвъ на одно колѣно приготовляется писать.]*рѣшительное опредѣленіе.

СЕКРЕТАРЬ.

   Опредѣленіе.

АБДАЛЛА.

   Калифа - -- а какъ бишь меня зовутъ - - - Ну, да ты знаешь титулъ.

СЕКРЕТАРЬ.

   Написалъ.

АБДАЛЛА.

   Усмотрѣлъ я, что Кади мой великой плутъ.

СЕКРЕТАРЬ.

   Плутъ.

АБДАЛЛА.

   И для того по извѣстнымъ мнѣ причинамъ приказалъ дать ему пять сотъ - - -

СЕКРЕТАРЬ.

   Пять сотъ.

АБДАЛЛА.

   Ну, ударовъ палкою по пятамъ.

СЕКРЕТАРЬ.

   По пятамъ.

АБДАЛЛА.,

   И изъ Кадіевъ ево смѣнить.

СЕКРЕТАРЬ.

   Смѣнить.

АБДАЛЛА.

   Подай сюда *[списываетъ съ верьхняго титула говоря.]* Ка-лифъ-Га-рунъ-Алъ-Ра-шидъ. *[Визирю.]* Поди, и вели сей часъ по этому исполнить.

*ХОРЪ.*

*Повели, мы исполняемъ,*

*Здѣсь слова твои законъ.*

*[Визирь уходитъ.]*

ЯВЛЕНІЕ III.

ТѢЖЬ, кромѣ ВИЗИРЯ.

АБДАЛЛА.

   Теперь ужъ я кажется вѣрю, что я Калифъ: *[подумавъ]* но естьли я Калифъ; то за что же велѣлъ бить Кадія! стало онъ индѣйку-та взялъ съ меня во снѣ. Что нужды! ежели не съ меня; то вѣрно съ другихъ онъ бралъ взятки, и такъ я по дѣломъ велѣлъ ево побить и смѣнить: а ежели какимъ нибудь волшебствомъ, какъ то я и думаю, сдѣлался я Калифомъ изъ чеботаря; то и подавно за дѣло ево откатаютъ. *[поетъ]*

*Давно ужъ мнѣ добраться*

*Хотѣлось до судей,*

*Имъ полно наживаться*,

*И грабити людей.*

*Какъ Кади я за взятки*

*Сево дня проучу;*

*Такъ тѣмъ отъ отъ сей повадки*

*И прочихъ излѣчу.*

*Грабительства ихъ явны*,

*Щечить они исправны.*

*А истинны въ судѣ*

*Найти не льзя нигдѣ.*

*\**

*Давно ужъ мнѣ добраться. [и проч.]*

ЯВЛЕНІЕ IV.

ТѢЖЪ и ГІАфАРЪ.

ГІАФАРЪ.

   Повелителъ правовѣрныхъ! я исполнилъ ваше приказаніе, и Кади, лишась своего мѣста,

   получилъ пять сотъ ударовъ: вотъ ево жалованная грамота, а онъ скованъ и посаженъ въ тюрьму.

АБДАЛЛА *[принимая грамоту.]*

   Вели ево отпустить, и ни къ какимъ дѣламъ не опредѣлять: а я произведу другаго Кади, только чтобъ ни цыпленочка.

ГІАФАРЪ.

   Что такое государь?

АБДАЛЛА.

   Ну, ужъ я знаю*,* это не твое дѣло.

ГІАФАРЪ.

   Не изволите ли теперь дослушать начатыя дѣла?--

АБДАЛЛА.

   Нѣтъ, нѣтъ! Коли уже я сдѣлался Калифомъ; то я буду имъ не даромъ: я хочу веселиться.

ГІАФАРЪ.

             Какъ угодно Вашему Величеству.

АБДАЛЛА *[Визирю.]*

   Ну, коли я Калифъ; такъ стало у меня и жены есть?

ГІАФАРЪ.

   Кто объ этомъ сумнѣвается, государь!

АБДАЛЛА

             Кликнижъ ихъ сюда, я хочу ихъ видѣть.

ЯВЛЕНІЕ V.

Тѣжъ кромѣ ВИЗИРЯ.

АБДАЛЛА.

   Теперь я совершенно увѣрюсь, точно ли я Калифъ. Мнѣ, все еще не вѣрится, и я и на тронѣ сижу, какъ будто съ шиломъ за чоботами; однако же естьли увижу моихъ женъ; то не о чемъ сумнѣваться. Когда бы я не былъ Калифъ; то гдѣ бы мнѣ ихъ взять?

ЯВЛЕНІЕ VI.

ТѢЖЪ, ГІАфАРЪ, ЗОБѢИДА.

*[и прочіе невольницы въ покрывалахъ]*

ЗОБѢИДА.

   Повелитель правовѣрныхъ, тебѣ угодно было, чтобъ я предстала предъ свѣтозарнымъ лицемъ твоимъ. Что повелишь твоей невольницѣ?

АБДАЛЛА.

   Чиновники и Воины подите отселѣ. *[они уходятъ: подойдя къ Зобѣидѣ, и снявъ съ нее покрывало]* Что вижу я! какая красавица! *[упадая къ ее ногамъ.]*Красотка небесная! позволь мнѣ облобызать прахъ ногъ твоихъ?

ЗОБѢИДА *[поднимая ево.]*

   Повелитель правовѣрныхъ! вамъ ли быть у ногъ вашей невольницы? Мнѣ должно быть поверженной предъ вашими стопами.

АБДАЛЛА.

   Ты моя невольница! Ахъ! Нѣтъ, ты божественная Гурія! и я безъ сомнѣнія перенесенъ великимъ нашимъ Пророкомъ за какія нибудь неизвѣстныя мои добрыя дѣла въ то пресладкое жилище, которое онъ обѣщаетъ добрымъ музульманомъ.

ЗОБѢИДА *[въ сторону.]*

   Онъ изъ ума выходитъ! *[ему]* Нѣтъ Государь! вы еще наслаждаетесь жизнію, и она процвѣтать будетъ подобно благоуханной розѣ, растущей въ райскихъ селеніяхъ для умноженія вашей славы и нашего счастія. Вы видите вашу вѣрную Зобѣиду.

АБДАЛЛА.

   Не въ прямъ ли ты моя жена! Ай во снѣ! *[щупая ее]* Нѣтъ! на яву, на яву. Ну право! у кого эдака жена, тотъ и по неволѣ повѣритъ, что онъ Царь. Ахъ, моя милая Зобѣида! ты такъ хороша, что я тебѣ радъ и престолъ мой уступить.

ЗОБѢИДА.

   Я не достойна такихъ милостей, государь! и я не инымъ чемъ могу заплатить ихъ, какъ стараясь пріобрѣсти вашу любовь.

АБДАЛЛА.

   Ты уже ее пріобрѣла, моя красавица, въ сію минуту. Полюби только ты меня: а я ничего больше не желаю.

ЗОБѢИДА.

   Когда такъ, государь, то любовь насъ совершенно счастливыми дѣлаетъ.

*Любовь, владычица сердецъ,*

*Душа пространной всей вселенной:*

*Счастливыхъ нашихъ дней творецъ,*

*Тебя чтитъ всякъ одушевленной.*

*Гдѣ видитъ онъ въ тебѣ успѣхи;*

*Тамъ игры, радости, и смѣхи*

*Присудствуютъ всегда,*

*Печаль оттуда улетаетъ*

*И скука тамъ не обитаетъ,*

*Ни горесть никогда.*

*Любовь, владычица сердецъ: [и проч.]*

АБДАЛЛА.

   Какой Ангельской голосъ! *[обнимая ее]*О! моя безцѣнная!-- пожалуй, спой что нибудь еще, и я тебѣ подтяну.

ВМѢСТѢ.

|  |  |
| --- | --- |
| ЗОБѢИДА.  *Нѣтъ счастья безъ любви:*  *Сей пламень во крови*  *У смертныхъ всѣхъ пылаетъ*  *Кто въ свѣтѣ только жилъ*  *Тотъ будетъ, или былъ*  *Иль быть влюбленъ желаетъ.*  \*  *Вельможа, рабъ и Царь*,  *И всяка свѣтѣ тварь*  *Людей равно подвластны.*  *Ея пріятный ядъ*  *Всѣ съ жадностію хотятъ*  *Вкусить и быти страстны.* | АБДАЛЛА.  *Ужасной отъ любви*  *Пожаръ въ моей крови*  *Съ жестокостью пылаетъ,*  *Онъ умъ мой помутилъ;*  *На сердцѣ закутилъ,*  *И душу разжигаетъ*  \*  *Теперь ужъ я не царь:*  *Но бѣдна въ свѣтѣ тварь.*  *Тобой всѣ чувства страстны.*  *Глаза твои вертятъ*  *Сердчишко, какъ хотятъ*  *И мысли имъ подвластны.* |

АБДАЛЛА *[обнявъ ее.]*

   Ахъ моя красавица! я отъ радости самъ себя не помню. Подите всѣ отсюда. Мнѣ кромѣ ее никого не надобно, *[всѣ хотятъ итти: но Зобѣида ихъ останавливаетъ]*

ЗОБѢИДА

   Постойте. *[Абдаллѣ]* Государь, неушто вы не, захотите видѣть этихъ невольницъ! Ахъ! сколь это будетъ имъ огорчительно!

АБДАЛЛА.

   Куда мнѣ съ ними дѣваться? Я кромѣ тебя, моя красавица! никого видѣть не хочу.

ЗОБѢИДА.

   Но можетъ быть изъ нихъ которая нибудь вамъ понравится. Пожалуйте посмотрите ихъ.

АБДАЛЛА.

   Я для тебя это дѣлаю, моя дражайшая. *[По знаку отъ него спадываютъ со всѣхъ покрывала, говоритъ:]* Ну какъ могутъ они равняться съ тобою, моя любезная Зобѣида? *[Поетъ]*

*Твой взоръ, какъ будто шиломъ,*

*Мнѣ сердце уязвилъ:*

*Въ лицѣ твоемъ я миломъ*

*Тьму прелестей открылъ*.

*Какъ звѣзды среди ночи,*

*Твои сверкаютъ оси:*

*Какъ розовой сафьянъ,*

*Цвѣтъ губъ твоихъ румянъ.*

\*

*Твой взоръ, какъ будто шиломъ, [и проч.]*

*\**

*Бѣла ты, черноброва,*

*Пріятна, не сурова*,

*Казиста и полна,*

*Какъ ясная луна.*

\*

*Твой взоръ, [и проч.]*

\*

ЗОБѢИДА.

   Государь, время теперь требуетъ, чтобъ вы окончали дѣла Государственныя.

АБДАЛЛА.

   Нѣтъ, нѣтъ! дражайшая Зобѣида! мнѣ присудствіе твое всево дороже, останься со мной. Я хочу сдѣлать тебя главной Султаншей.

ЗОБѢИДА.

   Невольницѣ вашей остается только повиноваться: но вамъ развѣ не извѣстно, что обрядъ требуетъ?

АБДАЛЛА.

   А что такое? я, кажется, все знаю, что мнѣ надобно дѣлать.

ЗОБѢИДА.

   Онъ повелѣваетъ, чтобъ Калифъ выпилъ кубокъ шарбету изъ рукъ той, которую онъ возводитъ въ сей великой санъ. Не ушто вы меня захотите лишить этой чести?

АБДАЛЛА.

   Только! О! я исполню съ удовольствіемъ этотъ обрядъ. Мнѣ изъ рукъ твоихъ и ядъ выпить пріятно.

ЗОБѢИДА *[нѣвольницѣ, которая держитъ кубокъ.]*

   Заида! подай кубокъ. *[та подаетъ: а она подноситъ Абдаллу.]*

АБДАЛЛА.

             Да сохранитъ Пророкъ вѣчно несравненныя твои прелести, Дражайшая Зобѣида. *[выпиваетъ]!*

*ХОРЪ [невольницъ.]*

*Когда любовь соединитъ*

*Два сердца, страстно распаленны*

*Ничто имъ въ вѣкъ не воспретитъ*

*Вкушать утѣхи вожделѣнны.*

*Любьви связуяся цѣпями,*

*Будь счастливъ вѣчно, Государь:*

*Владѣй ты подданныхъ сердцами,*

*И буди милосердый Царь.*

АБДАЛЛА  
*[во время хора Зобеида ведетъ на софу Абдаллу, которой уже шатается.]*

   Сколь я счастливъ, моя несравненная! обладая тобою, ты утѣшеніе моей души; *[цѣлуя]* и эти руки! - - - да руки - - - прекрасныя. *[Засыпаетъ.]*

ЗОБѢИДА  
*[хлопаетъ руками; четыре невольника входятъ]*

Отнесите этаго человѣка домой. *[Когда невольники уносятъ и занавѣсъ опускается.]*

*Конецъ второго дѣйствія.*

*ДѢЙСТВІЕ III.*

*Театръ представляетъ работную избу: въ ней, видны разныя принадлежности къ сапожному мастерству. Въ задней стѣнѣ въ одномъ углу стоитъ кровать съ простымъ тюфякомъ, на ней Абдалла спящей.*

ЯВЛЕНІЕ I.

ФАТЬМА, РОКСАНА, РАБОТНИКЪ, и АБДАЛЛА *[спящій.]*

ФАТЬМА.

   Вить я тебѣ сказала, Роксана! что онъ напился.

РОКСАНА.

   Долго ли ему такъ пить!

ФАТЬМА *[смотря на него.]*

   Эдакая пьяная, рожа! чемъ было ему работать, да готовить дочери приданое.

АБДАЛЛА *[протягая руки во снѣ.]*

   Обойми меня, дражайшая Зобѣида,

РОКСАНА,

   Матушка, онъ бредитъ.

АБДАЛЛА  
*[пробуждаясь третъ глаза, и зѣвая говоритъ]*

   Велите позвать Визиря. Пусть онъ принесетъ тѣ бумаги, съ которыми онъ мнѣ давича такъ надоѣлъ: я ихъ подпишу.

ФАТЬМА.

   Какихъ онъ тамъ съ пьяна Визирей прибираетъ?

АБДАЛЛА *[потягиваясь.]*

   Да, да, Визиря Гіафара! да скорѣй же.

РОКСАНА.

   Гіафара!

АБДАЛЛА.

   Тебя-де Калифъ спрашиваетъ.

ФАТЬМА.

   Онъ изъ ума выпилъ!

АБДАЛЛА *[зѣвая садится и смотритъ.]*

   Что за чортъ! въ какую я мурью зашелъ.

ФАТЬМА.

   Ты такъ запился, что и жены не узнаешь.

АБДАЛЛА *[съ удивленіемъ.]*

   Жены! ты Зобѣида?

ФАТЬМА.

   Какую ты. Зобѣиду путаешь? я жена твоя.

АБДАЛЛА *[съ сердцемъ.]*

   Что это за безумная!

ФАТЬМА.

   Нѣтъ пьяница, я не безумная: а ты съ ума спился.

АБДАЛЛА.

   Мнѣ смѣютъ такъ говорить!

ФАТЬМА.

             А чтожъ бы ты за баринъ?

РОКСАНА.

   Батюшка?

АБДАЛЛА *[вскоча.]*

   Вотъ тебѣ на! одна жена, другая дочь! *[кричитъ]* кликните сюда караульныхъ!

РОКСАНА.

   Какихъ батюшка караульныхъ?

АБДАЛЛА

   Какіе у Калифа караульные, Енычаръ.

ФАТЬМА.

   Ужъ ли ты думаешь, что ты Калифъ?

АБДАДЛА

*Да конечно я Калифъ.*

ФАТЬМА

*Онъ такъ пьянъ, что чуть, чуть живъ.*

АБДАЛЛА.

*Ты еще здѣсь быть дерзаешь?*

ФАТЬМА

*Иль себя ты забываешь.*

*Образумся Абдалла.*

АБДАЛЛА.

*Да откуда ты пришла? - -*-

ФАТЬМА.

*Ахъ ты пьяница прескверной,*

*И жены ужъ не узналъ!*

АБДАЛЛА.

*Съ повелителемъ вселенной*

*Такъ браниться кто видалъ?*

ФАТЬМА.

*Екъ онъ поретъ дичь какую!*

АБДАЛЛА *[сердясь.]*

*Слышитъ ли? тебѣ толкую:*

*Я Калифъ.*

ФАТЬМА.

*Ты чеботарь.*

АБДАЛЛА.

*Дерзновенная, я Царь.*

РОКСАНА.

*Онъ конечно помѣшался.*

ФАТЬМА.

*Тыбъ узналъ, когдабъ проспался,*

*Что ты пьяной Абдалла.*

АБДАЛЛА.

*Нѣтъ я Царь, ты соврала, [идучи къ сторонѣ]*

*Чтохъ никто сюда не входитъ?*

ФАТЬМА.

*И дверей онъ не находитъ.*

*Образумся*.

АБДАЛЛА *[обернясь къ ней.]*

*Нѣтъ я Царь.*

ФАТЬМА.

*Анъ лихъ пьяная ты тварь.*

АБДАЛЛА *[бѣжитъ къ ней съ сердцемъ.]*

*Нѣтъ я Царь, соврала.*

ФАТЬМА.

*Ты мой мужъ Абдалла.*

АБДАЛЛА.

*Нѣтъ я Царь.*

ФАТЬМА.

*Чеботарь.*

ВМѢСТѢ.

|  |  |
| --- | --- |
| АБДАЛЛА. | ФАТЬМА. |
| *Соврала* | *Абдалла.* |
| *Соврала.* | *Абдалла.* |

*[Между тѣмъ дочь и работникъ схватываютъ ево за руки съ зади, и кладутъ на кровать.]*

АБДАЛЛА  
*[держимый дочерью и работникомъ.]*

   Гіафаръ! гвардія! сюда, сюда! повелитель вашъ цогибъ, Татара ево полонили.

РОКСАНА.

   Матушка! не послать ли за лѣкаремъ?

АБДАЛЛА.

   Вижу, что я попался къ нимъ въ руки: подписать было поскорѣе миръ.

ФАТЬМА.

   Не связать ли ево?

АБДАЛЛА

   Въ какую же тюрму они меня заперли?

ФАТЬМА

   Подай веревку!

АБДАЛЛА.

   Вотъ и тюремщица вязать меня хочетъ.

РАБОТНИКЪ *[подаетъ веревку, а они связавъ Абдаллу,-- кладутъ на кровать.]*

ФАТЬМА

   Сходи за лѣкаремъ. *[Работникъ уходитъ].*

ЯВЛЕНІЕ VI.

ТѢЖЪ и ГАССАНЪ.

ГАССАНЪ.

   Что у васъ за шумъ? я идучи мимо услышалъ, и зашелъ къ вамъ на помочь.

АБДАЛЛА.

   Ахти! конечно это самъ Ханъ казнить меня пришелъ.

ГАССАНЪ.

   Вы всѣ въ смятеніи! дражайшая моя Роксана плачетъ, Абдалла связанъ! что это значитъ?

ФАТЬМА.

   Это значитъ то, что твой нареченной тесть изъ ума выпилъ, и думаетъ, что онъ Калифъ.

ГАССАНЪ.

   Батюшка!

АБДАЛЛА *[важно.]*

   Не приближайся ко мнѣ Ханъ, и не выходи изъ должнаго почтенія. Хотя я и несчастливъ: хотя меня судьба и предала въ твои руки; но вѣдай, что тажъ судьба можетъ и тебя свергнуть съ высоты твоего счастія. Почитай. во мнѣ Калифа.

ГАССАНЪ *[въ сторону.]*

   Какую онъ ахинею несешъ! *[ему]* или вы не узнали нареченнаго своего зятя?

АБДАЛЛА.

   Чтобъ я отдалъ дочь мою за хищника моего престола. Нѣтъ я никогда этого не сдѣлаю. Хотя я теперь и заключенъ въ тюрьму; но я прежде умру, нежели соглашусь на мое безчестіе, казни меня немилосердый Ханъ.

ФАТЬМА.

   Да за что тебя казнить? ты не Калифъ: ты чеботарь Абдалла: или ты насъ не знаешь?

АБДАЛЛА.

   А! а! я вижу вашъ умыселъ. Вы узнали, что мнѣ во снѣ приснилось: будто я чеботарь: будто у меня жена Фатьма: а дочь Роксана; такъ вы и назвались ихъ именами. Видишь какъ они умничаютъ. Вы хотите, чтобъ я отказался отъ моего сана, и уступилъ ему мой престолъ; но я жилъ, и умру Калифомъ.

ВСѢ.

   Да какой ты Калифъ? ты Абдалла.

АБДАЛЛА.

   Не такъ легко меня увѣрить. Правда я и самъ вчерась думалъ, что я чеботарь; однакожъ *я*узналъ, что это мнѣ во снѣ приснилось: а что я Калифъ; о томъ знаютъ всѣ мои вѣрноподданные.

РОКСАНА.

   Что теперь съ нимъ дѣлать?

ФАТЬМА.

   Какъ бы поскорѣе лѣкаря.

ЯВЛЕНІЕ III.

Тѣжъ и Лѣкарь АБУЛЬФИДАРЪ.

ГАССАНЪ.

   Не вы ли господинъ Лѣкарь?

АБУЛЬФИДАРЪ.

   Къ вашимъ услугамъ.

ФАТЬМА.

   Подойдите сюда.

РОКСАНА.

   Вотъ у насъ больной.

АБУЛЬФИДАРЪ.

   Чѣмъ онъ боленъ?

ГАССАНЪ.

   Онъ съ ума сошелъ.

ФАТЬМА.

   Не можете ли ему помочь?

АБУЛЬФИДАРЪ.

   Для чего нѣтъ

*Я врачъ Абульфидаръ,*

*Въ лѣченіи мой даръ*

*Всему извѣстенъ граду.*

*Лишь я вступлю на дворъ,*

*Гдѣ немощей соборъ;*

*То всѣмъ подамъ отраду.*

*Горячка, ломота,*

*Чахотка, икота,*

*Насморкъ водяная*,

*Простуда грудная*,

*Колотье, подагра*,

*Нарывъ и хирагра,*

*И жаръ и сума,*

*Иль сшелъ кто съ ума,*

*Я все излѣчаю*

*И всѣхъ облегчаю!*

*Я врачъ Абульфидаръ,*

*Въ лѣченіи мой даръ*

*По всей вселенной блещетъ*

*Я здравіе даю:*

*Недугъ чтитъ власть мою*,

*И смерть меня трепещетъ.*

*[Подошедъ къ Абдаллѣ и пощупавъ пулсъ.]*

   Что онъ ѣлъ?

ФАТЬМА.

   Больше хлѣбъ да мясо.

АБУЛЬФИДАРЪ.

   А пилъ?

ФАТЬМА.

   Ничего кромѣ вина.

АБУЛЬФИДАРЪ.

   И такъ не дивно, что винные пары, поднявшись въ голову, заглушили ево понятіе. Галіенъ говоритъ, что закисаніе острыхъ напитковъ въ желудкѣ производитъ пары, которые поднявшись въ мозговыя жилы, легко могутъ повредить покрывающую ихъ перепонку.

ФАТЬМА.

             Что же вы прикажете?

АБУЛЬФИДАРЪ.

   Совѣтую ему кровь пустить.

ВСѢ  
*[подходятъ къ Абдаллѣ. Лѣкарь беретъ ево руку и вынимаетъ ланцетъ.]*

АБДАЛЛА *[увидя ланцетъ вырываетъ руку.]*

*[поетъ.]*

*Чево вы хотите?*

ВСѢ.

*Молчите, молчите.*

АБДАЛЛА.

*Меня вы морите!*

ВСѢ.

*Молчите, молчите.*

АБДАЛЛА.

*За что меня морить?*

ВСѢ.

*Мы васъ хотимъ лѣчить*.

АБУЛЬФИДАРЪ.

*Я кровь хочу пустить:*

*Пожалуй не страшися.*

ВСѢ.

*На насъ въ томъ положися.*

АБДАЛЛА.

*Да я совсемъ здоровъ*

ФАТЬМА.

*Не трать напрасно словъ:*

*Ты боленъ онъ ужъ знаетъ*

АБДАЛЛА.

*Меня онъ убиваетъ.*

*Я кровь пустить не дамъ.*

РОКСАНА.

*Вить будетъ легче вамъ.*

АБДАЛЛА.

*Нѣтъ, нѣтъ! я вижу это ясно,*

*Что Ханъ меня теперь намѣренъ уморить;*

*Однако же ево стараніе напрасно:*

*Я кровь не дамъ себѣ пустить.*

ВСѢ.

*Пожалуйте молчите.*

АБДАЛЛА *[барахтаясь].*

*Подите прочь, подите.*

ВСѢ

*Пожалуйте молчите.*

АБДАЛЛА,

*Подите прочь, подите:*

*Подите прочь, подите:*

ВСѢ.

*Пожалуйте молчите:*

*Ріо жалуйте молчите.*

ЯВЛЕНІЕ IV.

ТѢЖЪ и МЕЗРУРЪ съ Караульными.

МЕЗРУРЪ.

   Что здѣсь за шумъ?

ФАТЬМА.

   Ахъ милосердый господинъ! Вотъ мой мужъ Абдалла съ ума сошелъ: мы хотимъ ему кровь пустить, а онъ противится.

АБДАЛЛА.

   Нѣтъ! я не схо...

ФАТЬМА *[зажавъ ему ротъ]*

   Молчи пьяница.

МЕЗРУРЪ.

   Это ли тотъ человѣкъ, которой называетъ себя Калифомъ?

ФАТЬМА.

   Да вишь онъ это въ безумствѣ вралъ, государь.

АБДАЛЛА.

   Никакъ, нѣтъ! я не-бе - - - -

ФАТЬМА *[зажавъ ему ротъ]*

   Опять, да молчи проклятой.

МЕЗРУРЪ.

   Даромъ, развяжите ево. Я имѣю повелѣніе представить всѣхъ васъ предъ Государя.

             ГАССАНЪ. }

             РОКСАНА. }

             ФАТЬМА. } Ахъ пропали мы!

             АБУЛЬФИДАРЪ }

             РАБОТНИКЪ. }

АБДАЛЛА.

   А! а! такъ видно еще только теперь поведутъ меня къ Хану-та: можетъ онъ меня и помилуетъ.

МЕЗРУРЪ *[караульнымъ.]*

   Ну! поворачивайтесь. *[караульные приступаютъ]*

ФАТЬМА *[ставъ на колѣни.]*

   Сдѣлай милость.

МЕЗРУРЪ.

   Что такое?

ГАССАНЪ, ФАТЬМА, РОКСАНА, АБУЛЬФИДАРЪ, и РАБОТНИКЪ.  
          *[ставъ на колѣни.]*

ВСѢ *[поютъ.]*

*Предъ Царя насъ не водите.*

МЕЗРУРЪ.

*Мнѣ не льзя ослушнымъ быть.*

АБДАЛЛА.

*Для чего насъ не водить?*

ФАТЬМА, РОКСАНА, и ГАССАНЪ.

*Что хотите, то возмите,*

*Лишь оставте только насъ.*

МЕЗРУРЪ.

*Вы напрасно лишь кричите:*

*Мнѣ пустить не можно васъ.*

АБДАЛЛА.

*Нѣтъ предъ Хана поведите*,

*Я готовъ итти сей часъ.*

ГАССАНЪ, ФАТЬМА, РОКСАНА, АБУЛЬФИДАРЪ и РАБОТНИКЪ.

*Зжальтесь, зжальтеся надъ нами.*

ФАТЬМА и РОКСАНА.

*Вс е имѣнье передъ вами.*

ГАССАНЪ, АБУЛЬФИДАРЪ и РАБОТНИКЪ.

*3жалься, слыша бѣдныхъ стонъ.*

АБДАЛЛА.

*Не беретъ индѣекъ онъ.*

МЕЗРУРЪ.

*Ябъ помочь вамъ радъ душою;*

*Нo строжайшій данъ приказъ.*

АБДАЛЛА.

*Нѣтъ ему лихъ сломятъ шею,*

*Вить за это вотъ какъ разъ.*

МЕЗРУРЪ

*Ну ведите [караульные приступаютъ]*

ФАТЬМА, РОКСАНА, ГАССАНЪ, АБУЛЬФИДАРЪ и РАБОТНИКЪ.  
*[караульнымъ.]*

*Погодите.[ караульные останавливаются.J*

МЕЗРУРЪ.

*Долго ли еще васъ ждать?*

*[караульнымъ.]*

*Ну ведите*.

ФАТЬМА, РОКСАНА, ГАССАНЪ, АБУЛЬФИДАРЪ и РАБОТНИКЪ.  
*[караульнымъ.]*

*Погодите. [Мезруру.]*

*Нe страшися жизнь намъ дать.*

МЕЗРУРЪ.

*Мнѣ своей не потерять.*

*Я покоренъ вышней волѣ.*

*Ну веди.*

ФАТЬМА, РОКСАНА, ГАССАНЪ, АБУЛЬФИДАРЪ и РАБОТНИКЪ.

*Ахъ! погоди.*

МЕЗРУРЪ.

*Нѣтъ не слушаю васъ болѣ.*

*Я подвластной человѣкъ*.

*[Караульные ихъ уводятъ: а между тѣмъ]*

ФАТЬМА,           РОКСАНА,           АБУЛЬФИДАРЪ, ГАССАНЪ,           РАБОТНИКЪ.

*Ахъ погибли мы навѣкъ.*

АБДАЛЛА.

*Рокъ бѣды мои пресѣкъ.*

*[Всѣ уходятъ.]*

*Конецъ третьяго дѣйствія.*

*ДѢЙСТВІЕ IV.*

*Teampъ представляетъ чертоги Калифовы.*

ЯВЛЕНІЕ I.

КАЛИФЪ и ГІАфАРЪ.

КАЛИФЪ.

   Мезруръ еще не бывалъ: а я нетерпѣливо хочу видѣть, что произведетъ мое присудствіе надъ всей семьею Абдаллы.

ГІАФАРЪ.

   Онъ долженъ скоро быть.

КАЛИФЪ.

   Вотъ онъ.

ЯВЛЕНІЕ II.

ТѢЖЪ и МЕЗРУРЪ.

МЕЗРУРЪ.

   Повелитель правовѣрныхъ, я привелъ тѣхъ людей, которыхъ повелѣлъ представить предъ лице твое.

КАЛИФЪ.

   Введи ихъ. *[По знаку они входятъ и упадаютъ на колѣни предъ Калифомъ.]*Что у васъ сдѣлалось?

ФАТЬМА

*Великій Государь!*

*Ахъ! зжалься надъ своей рабою!*

*Невѣдомой судьбою*

*Взбесился мужъ мой чеботарь:*

*Невинны мы передъ тобою.*

*\**

*Тронься нашими слезами,*

*Отмѣни ужасну казнь;*

*Насъ смятенье и боязнь*

*Предъ твоими рвутъ глазами.*

*\**

*Ты невинныхъ избавляя,*

*Отгони нашъ ужасъ прочь,*

*И отца за зло карая*,

*Пощади жену и догъ.*

АБДАЛЛА *ставъ на колѣни предъ Калифомъ.]*

   Кто бы ты ни былъ; ты, которому всѣ здѣсь, повинуются, зжалься надъ моимъ состояніемъ. Я Калифъ: а меня увѣряютъ, что я чеботарь Абдалла, и *[указывая на Лѣкаря]* вотъ этотъ живодеръ хочетъ, какъ безумному, пускать кровь. Правда, что я и самъ долго думалъ, будто я чеботарь; но вчера увѣрили меня точно, что я Калифъ, я былъ на престолѣ. Всѣ мнѣ повиновались: даже и сама Зобѣида. Какъ же мнѣ было не вѣрить? и такъ я узналъ, что чеботаремъ я былъ во снѣ. А теперь думаю, что ты Ханъ: а всѣ эти люди Tатара, съ которыми я полѣнился подписать миръ, и что они, напавъ нечаянно, всю мою гвардію побили, а меня взяли въ полонъ. Естьли ты можешь; то избавь меня изъ ихъ рукъ, и возврати похищенной мой престолъ.

ФАТЬМА.

   Видите Государь! какъ онъ бредитъ, онъ и при васъ дерзаетъ вашимъ именемъ называться.

КАЛИФЪ

   Встаньте, я вамъ рѣшу эту загадку. *[Сходитъ съ трона, и вышедъ напередъ театра, а за нимъ всѣ, говоритъ Абдаллѣ.]*Ты Калифъ: но ты отъ этого не меньше чеботарь Абдалла.

АБДАЛЛА.

   Какъ это можетъ быть?

КАЛИФЪ.

   Я тотъ часъ скажу. *[Гіафару]* Подойди сюда. *[Абадллѣ*] Узнаешь ли ты ево?

АБДАЛЛА.

             Кажется мнѣ лице ево знакомо.

КАЛИФЪ.

   Онъ былъ у тебя подъ именемъ Бальзорскаго купца, когда.ты былъ чеботаремъ.

АБДАЛЛА *[съ удивленіемъ.]*

   Такъ! я это помню; да вить это было во снѣ?

КАЛИФЪ.

   Нѣтъ на яву.

АБДАЛЛА.

   Такъ по этому я во снѣ былъ Калифомъ?

КАЛИФЪ.

   Нѣтъ, на яву.

АБДАЛЛА.

   Да...какимъ же волшебствомъ все это сдѣлалось? Калифъ на яву: чеботарь на яву. Я не могу въ одинъ разъ быть и чеботаремъ и Калифомъ, развѣ тутъ есть какая дьявольщина.

КАЛИФЪ.

   Я всему этому причина. Я подслушалъ твое неудовольствіе на Кади, велѣлъ Гіафару, подъ именемъ купца, напоить тебя соннымъ порошкомъ, и отнести сюда во дворецъ.

АБДАЛЛА

   Такъ! такъ, вотъ тутъ то я сидѣлъ на софѣ съ Зобѣидой: да полно все горе: напади на меня проклятой сонъ.

КАЛИФЪ.

   Выслушай меня: и такъ я велѣлъ отнести тебя во Дворецъ: а когда ты проснешся; увѣрить тебя, что, ты Калифъ. По томъ когда тебя отнесли домой; я прислалъ за тобой Мезрура, которой всѣхъ васъ и привелъ сюда, узнай во мнѣ твоего Государя, въ купцѣ моего визиря, а въ мнимыхъ Татарахъ жену, дочь и зятя.

АБДАЛЛА *[бросясь къ его ногамъ.]*

   Повелитель правовѣрныхъ! я достоинъ смерти! я не узналъ моего Государя! Я дерзалъ называться его именемъ. Но прости моему безумству, я самъ себя не помнилъ.

КАЛИФЪ *[поднимая ево.]*

   Не пугайся Абдалла, я не сержусь: воображеніе твое, утвержденное въ томъ, что ты Калифъ, препятствовало тебѣ узнать меня. Я только хотѣлъ веселиться твоимъ замѣшательствомъ, и въ награжденіе, за сыгранную съ тобою шутку, даю тебѣ пять тысячь цѣкиновъ; сверьхъ того отдаю дочь твою за Гассана: они другъ друга достойны. *[Роксанѣ и Гассану]* Подойдите сюда. *[Они подходятъ.]* Я васъ соединяю: дарю вамъ на свадьбу такъ же пять тысячь цѣкиновъ, и хочу, чтобы свадьба была совершена здѣсь, и составила для меня праздникъ. Вели приготовить Балетъ. Живите благополучны, и помните, что и самыя забавы вашего Государя полезны ево подданнымъ.

*[Уходитъ, за нимъ Гіафаръ и Сановники.]*

АБДАЛЛА.

   Какое нечаянное благополучіе!

ГАССАНЪ.

   Я насилу опомнился отъ удивленія!

РОКСАНА.

   Наконецъ я получила тебя Гассанъ!

АБДАЛЛА *[Фатьмѣ.]*

   Вотъ ты мнѣ не вѣрила, что я Калифъ.

ФАТЬМА.

   Ну, что прошло, такъ тому и быть.

АБДАЛЛА.

   Нѣтъ! а мнѣ такъ жаль, что я не остался Калифомъ! мнѣ ужъ Зобѣиды и во снѣ не видать.

ФАТЬМА.

   А! пьяная рожа! ужъ тебѣ Зобѣида.- - - Да ты бы и то за счастіе почиталъ, что я тебѣ жена.

АБДАЛЛА.

   Вить нѣчево, коли лутче нѣтъ! на безрыбьѣ, и ракъ рыба.

ФАТЬМА.

   Великой ты баринъ

АБУЛЬФИДАРЪ.

   А кому же мнѣ кровь пустить?

АБДАЛЛА.

   Не шуми же! вить здѣсь не у меня, тотъ часъ самому изъ тѣи кровь пустятъ.

АБУЛЬФИДАРЪ.

   Имъ быть молчать.

ВСѢ. *[поютъ.]*

*Да здравствуетъ Калифѣ на вѣки:*

*Умножни дни ево Творецъ.*

*Щедротъ онъ проливаетъ рѣки:*

*Онъ подданнымъ прямой отецъ.*

АБДАЛЛА.

*Нерѣдко можетъ намъ добро изъ зла раждаться*

*И часто счастіе является изъ бѣдъ.*

*Съ индѣйкой было мнѣ хотя и жаль разстаться,*

*Но я черезъ нее открылъ ко счастью слѣдъ!*

ВСѢ.

*Да здравствуетъ Калифъ на вѣки [и проч.]*

РОКСАНА.

*Я счастіе не чту въ великолѣпномъ санѣ:*

*Съ богатствомъ не всегда покоенъ человѣкъ.*

*Все счастіе мое въ возлюбленномъ Гассанѣ,*

*И съ нимъ я проведу счастливо весь мой вѣкъ.*

ГАССАНЪ

*Я счастія не чту въ великолѣпномъ санѣ:*

*Съ богатствомъ не всегда покоенъ человѣкъ.*

*Все счастіе мое въ возлюбленной Роксанѣ:*

*И съ ней я проведу счастливо весь мой вѣкъ.*

ВСѢ.

*Да здравствуетъ: [и проч.]*

ФАТЬМА и РАБОТНИКѢ.

*Не будемъ бѣдности мы чувствовати болѣ:*

*Щедротой удалилъ отъ насъ ее Калифъ.*

*Мы кончимъ дни свои въ благополучной долѣ,*

*И всякой сталъ изъ насъ покоенъ и счастливъ.*

ВСѢ.

*Да здравствуетъ: [и проч.]*

АБУЛЬФИДАРЪ.

*Хотя препятство мнѣ въ лѣченіи предстало,*

*И долженъ спрятать я безъ дѣла мой ланцетъ;*

*Но не о чемъ тужить: осталось жертвъ не мало,*

*Мнѣ рѣзать есть кого, наполненъ ими свѣтъ.*

ВСѢ.

*Да здравствуетъ Калифѣ на вѣки:*

*Умножни дни ево Творецъ.*

*Щедротъ онъ проливаетъ рѣки:*

*Онъ подданнымъ прямой отецъ.*

*[Входятъ танцовщики, приносятъ данныя деньги и дары на свадьбу.]*

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.